

## A todo correr

### Compras de última hora

El 31 de diciembre, muchos españoles hacen las últimas compras para la cena de Nochevieja o piensan en las uvas que acompañan las doce campanadas<sup>1</sup> y que no tienen todavía; otros, los "tranquilos", buscan a todo correr<sup>2</sup> en el último minuto un traje, un vestido o unos zapatos de fiesta para ir a la discoteca de moda.



Madrid, Plaza de Cibeles



### Los que corren de verdad

Pero los más activos se preparan para el gran maratón de San Silvestre que tiene lugar en muchos lugares del país.

La San Silvestre Vallecana de Madrid es la carrera más grande de este tipo en España.

Los participantes corren 10 km por el centro de la ciudad hasta llegar al popular barrio de Vallecas. La carrera empieza a las 17.30 y en ella pueden participar todas las personas mayores de 16 años en diferentes categorías.

Y esta tradición no existe solamente en España: en México D.F., Roma o Berlín también tienen lugar maratones entre fuegos artificiales<sup>3</sup>, champán y buenos deseos para el año próximo.

¡Feliz 2011 activo y en movimiento!

<sup>1</sup> Glockenschlag; <sup>2</sup> in aller Eile; <sup>3</sup> Feuerwerk

Sie können diese Seite ergänzend zu der Lektion 9 und 11 von *El curso en vivo A2* bearbeiten.

## Übungen

1. ¿Qué buscan los españoles el 31 de diciembre en el último minuto? Subráyelo en el texto.
2. Marque el texto que resume mejor cómo celebran los españoles la Nochevieja según los datos de la actividad 1.

a.

La Nochevieja es la fiesta del fuego en España. La gente hace hogueras (*Freudenfeuer*) en las calles y plazas. Vecinos, amigos y familiares comen, beben, cantan y bailan toda la noche.

b.

Los españoles cenan en casa o en un restaurante, sala de fiestas o discoteca. La gente se viste de fiesta. Unos segundos antes de las 12 de la noche, toman 12 uvas y brindan (*anstossen*) con sidra, cava o champán.

c.

En Nochevieja, en todos los pueblos y en todas las ciudades, hay una gran cabalgata (*festlicher Umzug*) para recibir a los Reyes Magos. El día 31 de diciembre, los Reyes traen los regalos para niños y grandes.

3. ¿Qué hace usted normalmente el último día del año? Escríbalo.
4. ¿Hay algún acto deportivo en su pueblo o ciudad parecido a la San Silvestre Vallecana?

# 31 de diciembre, carrera de San Silvestre

Themen: Präsens, Wortschatz: Kleidung, Feste, Rituale

**Nivel A2**

## Übersetzung

### In aller Eile

#### Einkäufe im letzten Moment

Am 31. Dezember machen viele Spanier die letzten Einkäufe für das Silvester-Abendessen oder denken noch an die Trauben, die die 12 Glockenschläge begleiten, und die sie immer noch nicht gekauft haben; andere, „die Gelassenen“, suchen in aller Eile in der letzten Minute nach einem Anzug, einem Kleid oder einem eleganten Paar Schuhe, um in eine angesagte Disco zu gehen.

#### Diejenige, die wirklich rennen

Aber die Aktivsten unter ihnen bereiten sich für den großen San-Silvestre-Marathon vor, der in vielen Orten des Landes stattfindet.

Der „San Silvestre Vallecana“ in Madrid ist der längste Lauf dieser Art in Spanien. Die Teilnehmer laufen 10 km durch die Stadtmitte bis zum populären Viertel Vallecas.

Der Lauf fängt um 17.30 Uhr an. Es können alle Personen ab 16 Jahre in verschiedenen Kategorien teilnehmen.

Und diese Tradition gibt es nicht nur in Spanien: in Mexiko City, Rom oder Berlin finden ebenfalls Marathon-Läufe zwischen Feuerwerk, Sekt und guten Wünschen für das kommende Jahr statt. Frohes 2011, aktiv und in Bewegung!

## Lösungen

1. Cosas para la cena, las uvas, un traje, un vestido, unos zapatos de fiesta
2. b

